Hövelhofer Rundschau

Mitteilungsblatt für die Sennegemeinde und ihre Umgebung

Die Hövelhofer Rundschau wird monatlich kostenlos herausgegeben vom Verkehrsverein Hövelhof e. V.

7. Jahrgang | Sept. 1981 | Nr. 9

Gemeindefestwochen vom 13.-28. Sept. 1981

BEKANNTMACHUNGEN DER GEMEINDE

Sprechstunden der Gemeindeverwaltung
Bahnhofstraße 2 und 34

Montag – Freitag	8.30 - 12.30 Uhr
Donnerstag	14.00 - 17.00 Uhr

oder nach telefonischer Vereinbarung (Ruf 3011)

Sprechstunden des Bürgermeisters
Bahnhofstraße 2, Zimmer 16

Donnerstag 16.00 - 17.00 Uhr
oder nach telefonischer Vereinbarung (Ruf 3011)

Fundbüro der Gemeinde Hövelhof vom 16.7. - 14.8.1981

1 goldener Ring mit Stein
1 Handtasche, 1 Kunstledertasche
5 Damenfahrräder, 2 Minifahrräder
1 Geldbörse mit Inhalt
4 Damenarmbanduhren, 3 Herrenarmbanduhren
(befanden sich schon seit ca. 3 Monaten im Hallenbad)

Sprechstunden des Kreisgesundheitsamtes – Außenstelle – Bahnhofstraße 18

Montag	14.30 - 17.00 Uhr
Mittwoch	9.00 - 12.00 Uhr

Öffentliche Bücherei Hövelhof
Bahnhofstraße 34

Dienstag	16.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch	10.00 - 11.00 Uhr
Donnerstag	16.00 - 18.00 Uhr

Öffnungszeiten der Postannahmestellen
Postamt Hövelhof 1

Montag - Freitag	8.30 - 12.00 Uhr
	15.00 - 17.30 Uhr
Samstag	9.00 - 12.00 Uhr

Annahmestelle Hövelhof 2 in Espeln bei Kückmann

Montag - Freitag	8.00 - 13.00 Uhr
	15.00 - 18.00 Uhr

Hinweis der Gemeindeverwaltung zur Müllabfuhr:
Die Ausgabe, Rücknahme oder der Umtausch von Müllgroßbehältern erfolgt wöchentlich am Donnerstag in der Zeit zwischen 16.00 und 17.00 Uhr im Kellerraum unter dem Hallenbad (Eingang Staumühler Str.) Ferner wird darauf hingewiesen, daß die Müllbehälter am Abfuhrtage um 6.00 Uhr bereitgestellt werden.

Die Gemeindeverwaltung informiert:

Die Sperrgutabfuhr in der Gemeinde Hövelhof wird wie folgt geregelt: Die Abfuhr von echtem Speergut (alles was auch zerkleinert nicht in die Müllbehälter paßt) erfolgt nur noch auf Antrag der Bürger. Die Anmeldung kann telefonisch, schriftlich oder mündlich bei der Verwaltung, Zimmer 5, erfolgen. Angemeldetes Speergut (z.B. 1 Schrank,1 Herd) kann zu folgenden Terminen abgeholt werden:

31. Aug./1. Sept. Anmeldeschluß ist der 26. Aug. 1981
7./8. Dez., Anmeldeschluß ist der 2. Dez. 1981
Der genaue Abholtermin wird bei der Anmeldung vereinbart. Anmeldeschluß ist jeweils der Mittwoch in der Woche vor der o.a. Sperrgutabfuhr.
Gewerbliches Sperrgut wird durch die Gemeinde nicht abgefahren. Zur weiteren Entlastung der laufenden Müllabfuhr werden Plastiksäcke mit einem Inhalt von 110 Litern zum Preise von DM 2,00 in folgenden Geschäften angeboten:

Fa. Joachim, Bielefelder Str. 34, Ihr Platz, Schloßstraße 19, Fa. Schiermeyer, Bentlakestraße 68, Fa. Sczepurek, Detmolder Straße 13, Fa. Wilsmann, Jägerstraße 27, Fa. Wilsmann, Hövelrieger Straße 233.

Änderung bei der Müllabfuhr Hövelhof

Die Müllabfuhr am Montag ist stark überlastet, daß eine Teilverlegung auf den Dienstag unumgänglich geworden ist. Für den Bereich Bahnhof-, Westfalen-, Sporck-, Jahn- und Hochstiftstraße erfolgt ab September die Müllabfuhr nicht mehr am Montag, sondern erst am Dienstag. Die erste Dienstagabfuhr wird in dem genannten Bereich am 1. September durchgeführt.

Antik - Trödel

Kaufe, Verkaufe und Vermittele Ihren alten Trödel (Hausrat - Möbel - Bilder - Uhren)

H. Josef Kleinemeier

Hövelriege, Hövelrieger Straße 43
Besichtigung Samstag und Sonntag oder nach Vereinbarung

Telefon 05257/2066

Die Außenstelle für Sozialarbeit in Hövelhof ist umgezogen. Die Sprechstunden der Sozialarbeiterin sind ab sofort in der Schloßstraße (Haus Fortmeier, in der ehemaligen Malteser-Station). Die Telefon-Nr. 3393 ist geblieben, ebenfalls die Sprechstundenzeiten, und zwar montags von 14.30 bis 17.00 Uhr und mittwochs von 9.00 bis 12.00 Uhr sowie nach Vereinbarung.
Die Bevölkerung von Hövelhof wird um Kenntnisnahme gebeten.

MASSIVE VORTEILE DURCH FERTIGBAU

Nordhaus-Fertigbau

Fritze KG
4791 Hövelhof
Mergelweg 204
Tel. 05257 - 22 55/22 56

Besichtigen Sie unser Musterhaus am Mergelweg, gegenüber dem Werk.

KIRCHLICHE NACHRICHTEN

Gottesdienstordnung

Pfarrkirche Hövelhof

Samstag, 5.,12., 19. und 26.9. 19.00 Uhr Vorabendmesse
Sonntag, 6., 27.9. 7.30/9.00/10.30 Uhr Hl. Messe
15.00 Uhr Taufgottesdienst
Sonntag, 13., 20.9. 7.30/9.00/10.30 Uhr Hl. Messe
15.00 Uhr Sakramentsandacht

Anläßlich der 275-Jahr-Feier der Kirchengemeinde St. Johannes Nepomuk finden im Monat September Gemeindefestwochen statt mit besonderen Gottesdiensten, Fest- und Vortragsveranstaltungen für jedermann, beginnend mit einem Orgelkonzert am Sonntag, dem 13.9. in der Pfarrkirche. Einzelheiten enthält das gesondert herausgegebene Programm.

Herz-Jesu Kirche Hövelriege

Samstags 19.00 Uhr Vorabendmesse
Sonntags 8.00 Uhr Frühmesse
10.00 Uhr Hochamt

Kirche Espeln

Samstags 19.00 Uhr Vorabendmesse
Sonntags 8.45 Uhr Hochamt

Salvator Kolleg

Samstags 18.00 Uhr Vorabendmesse
Sonntags 7.30/10.00/18.00 Uhr Hl. Messe

Für die zahlreichen Glückwünsche und Aufmerksamkeiten zu meinem 75. Geburtstag habe ich mich sehr gefreut und danke allen recht herzlich.

KÄTHE WIETHOF

Hasendorfweg 23 – Hövelhof

Statt Karten

Für die Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu unserer Vermählung danken wir, auch im Namen unserer Eltern, recht herzlich.

MICHAEL ODPARLIK und FRAU DORIS

Küsterkamp 12 – Hövelhof

Ein herzliches Dankeschön
allen Verwandten, Freunden und Bekannten
für die zahlreichen Glückwünsche und
Aufmerksamkeiten zu unseren
70. und 75. Geburtstagen.

ANNA und JOSEF GRÖPPER

Hövelhof, Paderborner Straße

EVANGELISCHE KIRCHENGEMEINDE

Johanneskirche Hövelhof

Jeden Sonntag 9.30 Uhr Gottesdienst

Kirche Hövelhof-Staumühle

Jeden Sonntag 10.30 Uhr Gottesdienst,
11.20 Uhr Kindergottesdienst.

Ein großer Trost in den schweren Stunden war für mich die überaus große Anteilnahme beim Heimgang meiner lieben Frau

HEDWIG MÜCKE

Für die vielen Kranz- und Blumenspenden sowie für die tröstlichen Worte, schriftliche und mündliche, danke ich von Herzen.

Max Mücke
Kinder und Enkelkinder

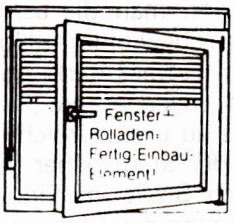
Hövelhof, im August 1981

Für die vielen Glückwünsche und Aufmerksamkeiten zu meinem 75. Geburtstag danke ich allen Verwandten, Freunden Bekannten und Nachbarn recht herzlich.

ANGELA BRINK

Bielefelder Straße 54 – Hövelhof

Kunststoff-Fenster
für
Neubau + Altbau



darolet

Fertig-Bauelemente
Rainer Figgen
Im Bruch 24 · Hövelhof
Tel. 05257/2460

DAS HAND WERK

Für die Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu meinem 75. Geburtstag sage ich allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten ein herzliches Dankeschön.

KLARA EICKMANN

Bielefelder Straße 56 – Hövelhof

Pilger zum Grab des Hl. Johannes von Nepomuk

Prag
Goldene Stadt

Man muß schon etwas kratzen, um das Gold dieser Stadt zu Gesicht zu bekommen. Ich glaube, man kann es überhaupt nur erahnen. Rein äußerlich stößt man, wie wohl überall im Ostblock, auf das Verwittern christlicher Kulturen. Dort wo man die deutlichsten Zeichen der Blüte des christlichen Glaubens sieht, ist dieser unerwünscht und unterdrückt, wie nirgends in der Welt. In den Mauern von Prag stehen Kirchen, so herrlich, so gewaltig, in einer solchen Anzahl, daß es einem die Sprache verschlägt. Aber nur wenige, ganz wenige sind dem Gebet, der Gottesdienstfeier verblieben. Fast alle sind zu Konzertsälen und Museen umfunktioniert.
Wir haben das Glück, einige der herrlichen , alten Bauwerke zu besichtigen. Leider bleibt uns wenig Zeit, um all die Herrlichkeiten zu sehen. Manchmal hat man auch das Gefühl, daß einem nur das gezeigt wird, was man sehen soll.
Wie schon erwähnt, gegen 18.00 Uhr kommen wir an und beziehen Quartier auf der ,,Racek", einem Hotelschiff auf der Moldau. Diese Hotelschiffe, es gibt derer zwei oder drei, sind auf Pontons aufgebaut und dienen nur der Unterkunft und dem Gaststättengewerbe. Sie können nicht den Standort wechseln. Auf solch einem Hotelschiff, auch Bootel genannt, haben wir also gewohnt. Es ist ganz romantisch, das ruhig dahinziehende Band der Moldau. Abends spiegeln sich auf der gegenüberliegenden Seite die Lichter im Wasser. Ganz in der Ferne sieht man die gewaltigen Scheinwerfer des Sportstadions von Spartakus Prag. Zweihundertfünfzigtausend Menschen soll es fassen.
Am nächsten Tag geht es gleich nach dem Frühstück los zur Besichtigung der Stadt. Wir sehen die Prager Burg, den Veitsdom, die Goldene Gasse. Wir gehen über die Karlsbrücke, die mit ihren vielen Heiligenstatuen, unter ihnen auch die des Hl. Johannes Nepomuk, einen überwältigenden Anblick bietet. Über sie wandert man unter dem Altstädter Brückenturm her zum Altstädter Ring. Dort kann man die astronomische Uhr am alten Rathausturm bewundern. Über die Pariser Straße bummeln wir zum Hotel Interkontinental, das mit amerikanischer Hilfe im sogenannten ,,Prager Frühling" erbaut wurde.
Es wäre zu umfangreich, wollte man alle Sehenswürdigkeiten der Stadt näher beschreiben. Wenn man von der goldenen Stadt im Sinne von Geld sprechen darf, so könnte man die Wechsler einbeziehen, die uns häufig ansprechen. Sie wollen tschechische Kronen gegen DM eintauschen und bieten oft abenteuerliche Umtauschkurse an. Abenteuerlich kann es auch werden, wenn dem ahnungslosen Touristen Falschgeld angedreht wird.
Nach einem Tag mühsamer Wanderschaft durch Prag und unter der Last der mannigfaltigen Eindrücke sind die meisten von uns froh, wieder auf dem Racek (d.h. kleine Möwe) zu sein. Am anderen Tag müssen wir früh aufstehen. Wir wollen doch, wenn nur irgend möglich, am Grab des Hl. Johannes Nepomuk Eucharistie feiern. Pfarrer Heller und Richard Schmidt haben sich beim Generalvikar von Prag um eine Erlaubnis dazu bemüht. Nur wissen wir nicht, wie unsere Reiseleiterin dazu steht. In diesem Land weiß man ja nicht, wem man trauen darf.

Fortsetzung folgt

Ihr
Elektro-Fachgeschäft
mit dem schnellen Kundendienst und allen Elektroinstallationen
Hier eine kleine Übersicht über mein vielseitiges Angebot:
Elektroherde, Kühlschränke und Truhen, Waschautomaten, Wäschetrockner, Bügelautomaten Grillgeräte, sämtliche elektrischen Kleingeräte für den modernen Haushalt, Handwerkerbedarf und vieles mehr zu günstigen Preisen.
Josef Rixgers
Paderborner Str. 13 – Tel. 3357
4791 Hövelhof

Johannes von Nepomuk

Wir wissen, daß Johannes in dem böhmischen Örtchen Nepomuk früher Pomuk, als der Sohn einfacher Bürgersleute geboren wurde. Wir haben davon gehört, daß er als Priester bis zum Generalvikar von Prag aufstieg. Wir wissen um sein Martyrium und seinen Tod durch den Sturz von der Karlsbrücke in die Moldau. Wir fanden die Stelle, gekennzeichnet durch eine Bronceplatte mit einem Kreuz darauf. Etwas, was uns alle sehr berührt hat, ist, daß man in dem großen Prag kein einziges Bild vom Hl. Johannes Nepomuk bekommt. Auf der Brücke stehen Maler und malen von allen möglichen Motiven ihre Bilder, nur vom Hl. Johannes nicht. Es ist nämlich verboten. Sieht dieser Staat selbst Parallelen von sich und der Kirche von heute zu dem großen Heiligen und seiner weltlichen Obrigkeit? Daß die Kirche und ihre Anhänger der Willkür staatlicher Macht ausgesetzt ist, bedarf keines Beweises. Das sollten wir noch näher erfahren. Uns ging es darum, am Grab unseres Kirchenpatrons eine Hl. Messe feiern zu können. Unserer Reiseführerin, Frau Maierrowa, mußten wir einfach reinen Wein einschenken, und siehe da, sie nahm es sogar positiv auf. Sie ging in der Frühe mit uns zum Veitsdom. Wir mußten ja unseren Gottesdienst beendet haben, ehe der Touristenstrom die vom Staat ,,übernommene" Kathedrale mit Beschlag belegte. So fanden wir uns schon früh vor dem Hauptportal ein, aber die Türen verschlossen. Dem Wort des Generalvikars folgend: ,,Es wird schon jemand da sein " ging Richard Schmidt um das riesige Bauwerk herum und probierte jede Tür, bis sich ihm eine auftat und ein Vikar oder Diakon ihn einließ. Schnell holte er uns nach, und ganz langsam beruhigten sich unsere klopfenden Herzen wieder. Am Grab des Hl. Johannes Nepomuk war schon der Altar gerichtet, die Kerzen brannten. Unsere kleine Pilgerschar drängte sich um den Altar. Wir kamen uns in dem gewaltigen Gewölbe verloren, aber doch irgendwie sicher und geborgen vor. Wohl keiner hat in diesem Augenblick daran gedacht, daß wir auf irgendeine Art und Weise an unserer Feier gehindert werden könnten. Das Meßopfer an dieser heiligen Stätte spendete Trost und Sicherheit, so daß wir sogar wagten, wieder das Lied vom Hl. Johannes Nepomuk zu singen.

Hövelhofer Pilgergruppe während der Meßfeier am Grabe des hl. St. Nepomuk Foto: Brake

Somit hatte unsere Pilgerreise einen ersten Höhepunkt gefunden, eigentlich d e n Höhepunkt. Nach dem Gottesdienst und der stillen Verehrung der Reliquie vom Hl. Johannes, sollte sich ein weiterer Höhepunkt anschließen, den wir bis dahin nicht für möglich gehalten hätten.

Der Kardinal selbst empfing uns, uns, die wir aus dem so weit entfernten, aber auch so unbedeutenden Hövelhof an das Grab unseres Kirchenpatrons gekommen waren.

Fortsetzung in der nächsten Ausgabe.

Raumausstattung
Wiethoff

Jetzt gibt's für jedes Fenster das passende Rollo.

Rollo color, in 26 neuen, harmonisch aufeinander abgestimmten Farben.

Rollo
Solarflor
Jalousien

Ausmessen und Montage kostenlos!

Hövelhof, Schloßstraße 23, Telefon 4889

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in den letzten 10 Jahren. Wir hoffen Sie auch weiterhin zu unseren Kunden zählen zu dürfen.

10 JAHRE

Taxi Förster
Tel. 3369

Krankenfahrten sitzend für alle Kassen
Kleinbusfahrten

Für die vielen Glückwünsche,
Blumen und Geschenke zu meinem 80. Geburtstag
danke ich allen recht herzlich.

ROBERT ELSNER

Hövelhof, von-der-Recke-Straße 13

Foto: Brake

Der letzte Erntewagen wird eingeholt

Traditionelles Erntedankfest in Espeln mit umfangreichem Programm

Festredner: Regierungspräsident Walter Stich

Hövelhof-Espeln

Ein farbenprächtiges Ereignis verspricht auch in diesem Jahr das Erntedankfest in Espeln zu werden, das der Heimat- und Bürgerverein am ersten Wochenende im September ausrichtet.

Nachdem im vorigen Jahr das 60-jährige Bestehen des Vereins gefeiert worden war, soll auch im Jahre 1981 nicht an Aufwand gespart werden.

Vereinsvorsitzender Gregor Schlingmann: „Das überaus große und positive Echo auf unsere Jubiläumsveranstaltung hat uns ermuntert, auch in diesem Jahr wieder ein breitgefächertes Programm auf die Beine zu stellen."

Höhepunkt des in seiner Form im weiten Umkreis einzigartigen Festes werden die symbolische Einholung des letzten Erntewagens, der Festzug mit Darstellungen vom Ablauf des Erntejahres im ländlichen Raum einschließlich des von den Teilnehmern mit besonderer Begeisterung vorbereiteten Kinderzuges, die Festansprache von Regierungspräsident Walter Stich sowie das Kranzreiten sein.

Dem Heimat- und Bürgerverein geht es besonders darum, deutlich zu machen, daß die Traditionen des ländlichen Raumes gerade in einer Zeit zunehmender Technisierung und Industrialisierung ihren Stellenwert behalten haben. Schlingmann: „Der Aufschwung, den unser Erntefest in den vergangenen Jahren erfahren hat, ist sicherlich auch auf eine gewisse Nostalgie zurückzuführen, die das Interesse an den überkommenen ländlichen Sitten und Gebräuchen gesteigert hat."

Beim Heimatfest in der kleinen Sennegemeinde werden noch einmal Bräuche lebendig, die viele kaum noch vom Hörensagen kennen. Die breite Palette der Darstellungen im Rahmen des Festzuges reichen von der harten Arbeit der Schnitter bis hin zur Gestaltung des ländlichen Feierabends. Daß es dabei auch lustig zugeht, wird kaum überraschen.....

Ein Beispiel dafür ist auch das Kranzreiten, dessen Ursprung weit in der Geschichte des Delbrücker Landes zurückliegt.

Türen-, Wand-,
Deckenvertäfelung

Georg Merschmann

4791 Hövelhof-Espeln
Espelner Straße 88 – Ruf (0 52 94) 3 64

Türen, Eiche rustikal ab DM 285.–
Paneele ab DM 21.–

Buch- und Offsetdruckerei Edgar Pache, Hövelhof

Sauna, Massage und Bäderpraxis
Josef Henrichsmeier
staatl. gepr. Masseur und med. Bademeister
Allee 20, Tel. (05257) 2908 · 4791 Hövelhof

Sonnenurlaub zuhause.

Entspannen, erholen und aktivieren Sie sich. Mit der Sonne, die immer scheint. Schonender als im Freien. Und mit Garantie für Urlaubsbräune.

Unser Angebot im Monat Sept. 81
SONNENBANK:
10er Abonnement DM 65.–

Neue Chance für die Raucher

Jeder Raucher weiß, daß das Rauchen im hohen Maße gesundheitsschädlich ist. Aber jeder Raucher hofft auch, daß gerade ihm nichts passiert. Diese Hoffnung ist eine Selbsttäuschung, die auf fehlende und falsche Information beruht. „Nichtrauchen kann man lernen". Eine Broschüre, die viele Tips zur Entwöhnungsstrategie enthält, können sie kostenlos in der Geschäftsstelle der Barmer Hövelhof, Ferdinandstraße 2 erhalten oder telefonisch 4646 anfordern.
Außerdem wird diese Sucht durch die geplante Erhöhung der Tabaksteuer zum 1.6.1982 auch den Geldbeutel erheblich mehr belasten. Darum unser Tip: Fangen Sie schon jetzt an mit der Entwöhnungsstrategie.

PROGRAMM

Die Mitglieder des Heimat- und Bürgervereins treten am Samstag, dem 5. September um 19.30 Uhr am Festplatz an. Um 20.00 Uhr wird die Abordnung der St. Josef-Schützenbruderschaft Ostenland abgeholt, anschließend Tanz im Festzelt, zu dem wie an den folgenden Tagen die Emsland-Jäger aufspielen.
Am Sonntag treten die Vereinsmitglieder um 8.45 Uhr an der Gaststätte Tölkemeier an. Dem um 8.45 Uhr beginnenden Erntedank-Gottesdienst folgt die Kranzniederlegung am Ehrenmal. Die Kameradschaft ehemaliger Soldaten Ostenland wird zum 25. Mal dabei sein.
Um 14.30 Uhr ist die Aufstellung zum Abholen des letzten Erntewagens, der dann im großen Festzug zum Festplatz begleitet wird. Nach den Vorführungen der Reitergruppe wird beim Kranzreiten der Erntekönig ermittelt, der seine Erntekönigin erwählt.
Die Proklamation des Königspaares um 19.00 Uhr ist der feierliche Auftakt zum Festball.
Das Programm am Montag beginnt mit einem Gottesdienst um 8.00 Uhr, anschließend das Frühstück und der traditionelle Frühschoppen. Der Nachmittag steht im Zeichen der Kinder, für die ab 14.30 Uhr ein besonderes Belustigungsprogramm vorbereitet worden ist.
Um 19.45 Uhr wird noch einmal angetreten, um den Bürgerschützenverein Steinhorst abzuholen. Im Anschluß daran ist der Festball, mit dem das Erntedankfest ausklingt.

HUGO LÖHR
Dachdeckermeister

HL

FLACHDÄCHER – SCHIEFERDÄCHER
FASSADENVERKLEIDUNG
STAUMÜHLER STR. 121 · TEL. 05257/2420
4791 HÖVELHOF

Das ist die Mode dieses Herbst-Winter! Sie ist zu finden in der

BOUTIQUE PLATIA
Allee 23
4791 Hövelhof

HSV-Fußballjugend aktuell

Die B-Jugend des Hövelhofer Sportvereins wird auch in der kommenden Serie in der Leistungsklasse spielen. In einer Sitzung des Kreisjugendausschusses vom 20. Juli wurde dem Antrag auf Belassung in der Leistungsklasse stattgegeben. Nachdem das Hin und Her um den zweiten Absteiger somit endlich beendet ist, kann die Jugendabteilung des HSV beruhigt in die Vorbereitung für die Saison 81/82 gehen.

Nach der Sommerpause, die noch bis zum 26. August andauert, wird man dann wieder aus dem Vollen schöpfen können. Nachdem die einzelnen Jugendmannschaften für die kommende Serie mit jeweils zwei Betreuern bestückt wurden, verspricht sich der HSV für die kommende Serie einiges.

„Unser Hauptaugenmerk wird dabei", so der Jugendobmann, „auf der A- und B-Jugend liegen, die im letzten Jahr noch einige Wünsche offen ließen. Zum zweiten wird es unsere wichtigste Aufgabe sein, den Jüngsten die Grundkenntnisse in Sachen Fußball zu vermitteln."

Wir wünschen den Spielern und Betreuern der Fußballjugendabteilung für die Serie 81/82 guten Erfolg.

ANMELDUNG
ZUM SENIORENNACHMITTAG
HÖVELMARKT 81

An den
Verkehrsverein Hövelhof e.V.
Hövelmarktteam
4791 Hövelhof

Name. . . . . .

Vorname . . . . . .

geb. Datum . . . . . .

Name. . . . . .

Vorname . . . . . .

geb Datum. . . . . .

Ich/Wir sind stark behindert und bitten um Abholung – ja/nein

Anmeldeschluß 20. September 1981

Später eingehende Anmeldungen können nicht mehr berücksichtigt werden.

Lfd. Angebote an Wand- und Deckenvertäfelung Zimmertüren, Heizkörperverkleidungen u. Einbauschränke nach Ihren Maßen. Wohnraumdachfenster, Bodentreppen, Kanthölzer, Latten u. Balkongeländer

Reinhard Krogmeier
Tischlermeister
Staumühler Straße 101 – Ruf 05257/4650
4791 Hövelhof

Hövelmarkt 81

Es waren viele, die zum Seniorennachmittag strömten Fast platzte der Saal Förster aus allen Nähten. Die Damen der Kolpingfamilie und die Hövelmarktorganisatoren hatten alle Hände voll zu tun, um auch die unterzubringen, dich sich nicht oder zu spät angemeldet hatten. Mancher, der früh kam, um gut das Geschehen zu sehen, saß auf einmal nicht mehr vorn, sondern hinten. Warum? Es mußten einige Tische mehr als vorgesehen aufgestellt werden. Für die Tanzgruppen blieb kaum noch Platz. Alles das soll sich ändern.

Auf dem abgedruckten Anmeldeschein tragen sich die Senioren ein, die am Seniorennachmittag teilnehmen wollen und geben ihn bei den Anmeldestellen oder beim Verkehrsverein direkt ab. Für jeden, der sich angemeldet hat, ist dann auch ein Platz reserviert.

Anmeldeschluß ist der 20. September 1981!

Nicht vergessen!

Ein tolles Programm erwartet die Besucher. Wie immer gibt es Kaffee und Kuchen und viel Musik.

Die FROSTIS werden wie in den letzten Jahren zuvor wieder kräftig für Stimmung sorgen. Und dann wirds zauberhaft. Der Verkehrsverein hat einen Zauberkünstler von Format zum Seniorennachmittag verpflichten können. Und wenn er noch rechtzeitig von seiner Auslandstournee zurückkehrt, dann wird Akkordeon-Vizeweltmeister Ulrich Schmülling aus Kamen ebenfalls mit dabei sein.

Ferdinand Berens
Fachwerkstatt seit über 30 Jahren

- **Kfz.-Reparaturen – Unfallschäden**
- **Kfz.-Ersatzteile – Kfz.-Elektrik**
- **für PKW + LKW**

SOLEX · ZENITH · STROMBERG DVG

Vergaser-Service für alle Fahrzeugtypen und Fabrikate

Heinrichstr. 100-102, 4791 Hövelhof, Tel. 3293

ENERGIEBERATUNG BERND D. HOPP INGENIEURE

ERÖFFNUNG

HAUS-U. INDUSTRIE-BERATER ENERGIE

5.9.81

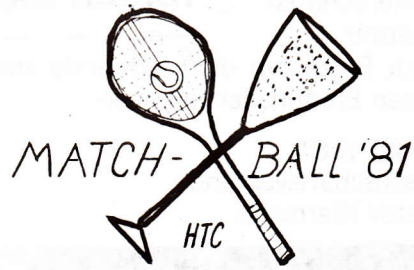
D-4791 HÖVELHOF, ALLEE 65 TEL.05257-1434,TLX.936925

Broschüren und Prospekte können nützliche Anregungen über energiesparende Maßnahmen geben. Eine Entscheidung sollte aber letztlich nur mit Hilfe eines Fachmanns getroffen werden. Die gilt gleichermaßen für den Hausherrn und für die Industrie. Zur Beratung der hiesigen Region eröffnet am „langen Samstag den 5. September in Hövelhof die **ENERGIEBERATUNG BERND. D. HOPP, Allee 65 - Tel. 1434.** Hier erhält man Vorschläge für sinnvolle Energiesparmaßnahmen, abgestimmt auf die jeweilige Örtlichkeit.
Auch mit „kleinen Schritten" kann man heute erhebliche Verbesserungen erzielen. Ob an der Heizungsregelung, an der Schornsteinanlage, in den Räumen, am Bauwerk oder bei der industriellen Wärmerückgewinnung, einige Maßnahmen haben sich schon nach kurzer Zeit bezahlt gemacht. Bei den Betrieben wird immer mehr Energieaustausch untereinander wichtig. Hier wurde bisher kostbare Energie mit hohen Kosten „vernichtet."

Die diesjährige Sammlung zugunsten der Kriegs- und Zivilblinden wurde vom St. Libori-Schützenverein Hövelriege/Liemke durchgeführt und hat ein Sammlerergebnis von DM 1880.– erbracht.
Allen ehrenamtlichen Helfern ein herzliches Dankeschön.

Wußten Sie schon?
daß in unserer Bücherei
75 Reiseführer in alle Welt
17 Koch- und Backbücher
17 Garten- und Blumenbücher
sowie
30 heimatkundliche Bücher aus der näheren Umgebung ausgeliehen werden können?

Diese genauen Zahlen und noch vieles mehr hat die Firmgruppe „Bücherarbeit" erarbeitet.
Besuchen Sie uns bitte zu den bekannten Öffnungszeiten.



Liebe Tennis–Freunde,
wir feiern am 26. September 81, 20.00 Uhr unser diesjähriges Fest im Festzelt auf der Tennis-Anlage mit viel Unterhaltung, Show und attraktiver Tombola.
Zum Tanz spielt die Kapelle - Fly by Night -
Nachmittags (14.00 - 18.00 Uhr) unterhalten wir unsere jungen Clubmitglieder mit Spiel, Sport und Tanz.

Gäste sind herzlich eingeladen!

Hövelhofer Tennis Club Blau-Weiß e.V.

Zweiräder: Motorräder, Mofas, Mopeds, Mokicks, und Fahrräder in großer Auswahl

Alois Liemke - Hövelhof

Reparaturwerkstatt

Schützenstraße 1
Telefon 05257/2335

Heinrich Bultmann erhielt besondere Ehrung

Anläßlich seines 60. Geburtstages, den er im großen Rahmen auf seinem Hof feiern konnte, wurde Heinr. Bultmann, Vorstandsvorsitzender der Spar- und Darlehnskasse Hövelhof, wegen seiner großen Verdienste um das Genossenschaftswesen besonders geehrt. Ihm wurde vom Westf. Genossenschaftsverband die silberne Ehrennadel verliehen.

Die Ehrenurkunde, die ihn in Verbindung mit der Verleihung der silbernen Ehrennadel überreicht wurde, hat folgenden Text:

In ehrender Anerkennung und als Ausdruck des Dankes für langjährige verdienstvolle Tätigkeit im Genossenschaftswesen wird hiermit Herrn Heinrich Bultmann diese Urkunde zusammen mit der silbernen Ehrennadel verliehen.

Münster, den 4.8.1981
Westf. Genossenschaftsverband
Präsident Gustav Niermann

Aufsichtsratmitglied der Spadaka, Andreas Meier, überreicht Heinrich Bultmann eine wertvolle Medaille. Im Hintergrund links Dr. Warnking vom Westf. Genossenschaftsverband, der Heinrich Bultmann Ehrennadel und Urkunde überreichte.

Abb. L-Modell

Ford Escort Turnier.
Der (T)RAUMWAGEN für alle, die mit ihrem Auto mehr anfangen wollen.

Falkenrich
Neu- und Gebrauchtwagenverkauf
Reparaturwerkstatt
Tankstelle
4791 Hövelhof
Paderborner Str. 32
Tel. 05257/3474

Der Ford Escort Turnier ist so groß, wie Sie ihn brauchen. Und so praktisch, wie Sie es kaum für möglich halten. Für Leute, die mehr Lebensraum im Auto wollen. Für Urlaub, Hobby und Beruf.
Er ist auch bei großen Dingen nicht kleinlich. Und nimmt selbst schwere Stücke noch leicht. Trotzdem bietet er viel Komfort und Fahr-Spaß. Denn mehr Platz bedeutet bei Ford nicht weniger Ausstattung.

Testen Sie ihn jetzt. Bei uns.

Ford

ISERLOHNER PILSENER

Gaststätte Höveken
Fam. Hans Hüsgen
Schloßstraße 27
Ruf2553

Im Ausschank
SCHLÖSSER ALT

ramsel optik

paula ramsel staatl.gepr. augenoptikerin und augenoptikermeisterin
lieferant aller krankenkassen

gut sehen gut aussehen

Allee 27 · 4791 hövelhof · tel.05257-2027

Ihr Einkaufsziel in Hövelhof.....

DIE EINKAUFSSTRASSE

mit den attraktiven Fachgeschäften

Lässiger Chic.

MARKE SALAMANDER

89,90

Der sportliche Look zu Hose und Rock.

SALAMANDER

Schuhhaus PAHL

EINKAUFSSTRASSE und ALLEE

Hüwels-Blumen-Deele

Zur Post 3 – Einkaufsstraße
4791 Hövelhof – Tel. 0 52 57 / 38 56

Blumen und Kranzbinderei
Geschenkartikel – Dekorationen

Eiscafé Venezia

Inh. AMADEO TONELLO

4791 Hövelhof

Einkaufsstraße 5 - Tel. 05257/3341

Italienische Eisspezialitäten für alle Festlichkeiten, auch außerhalb des Hauses.

anne-moden

für's Kind

4791 hövelhof – einkaufsstraße

Einkaufsstraße

Hubert Düsterhus

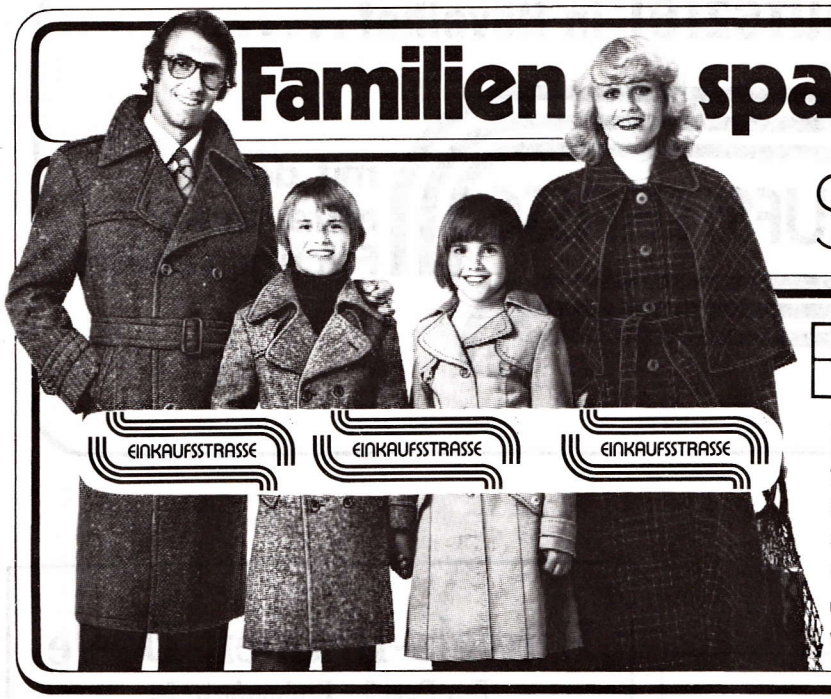
UHREN · SCHMUCK · OPTIK · BESTECKE

WMF Erzeugnisse

DUGENA Vertretung

POKALE in allen Größen und Preislagen

Familien spaß



Schaufenster-

Einkaufsbummel.

Ansehen kostet nichts.
Unser Familien-Angebot bringt alle Wünsche mit Ihrem Geldbeutel in Einklang.
Alle werden zufrieden sein.

15 Fachgeschäfte, in denen Service und Beratung groß geschrieben werden, stehen Ihnen zur Verfügung.

Die neue Herbstmode

Sie können bei uns ein- und ausgehen wie sie wollen.
Zum Informieren. Zum Anprobieren.
Zum Vergleichen. Zum Kennenlernen.
Sie sind immer herzlich willkommen.

mode eck

Inhaber Gustav Theismann

Spezialist in Damenkleidung

HÖVELHOF Die Einkaufsstraße Tel. 05257/2404

Alles für den Schulanfang

antpöhler

Fachgeschäft für
Papier- und Schreibwaren

Einkaufsstraße
HÖVELHOF

FOTO Altemeyer KINO

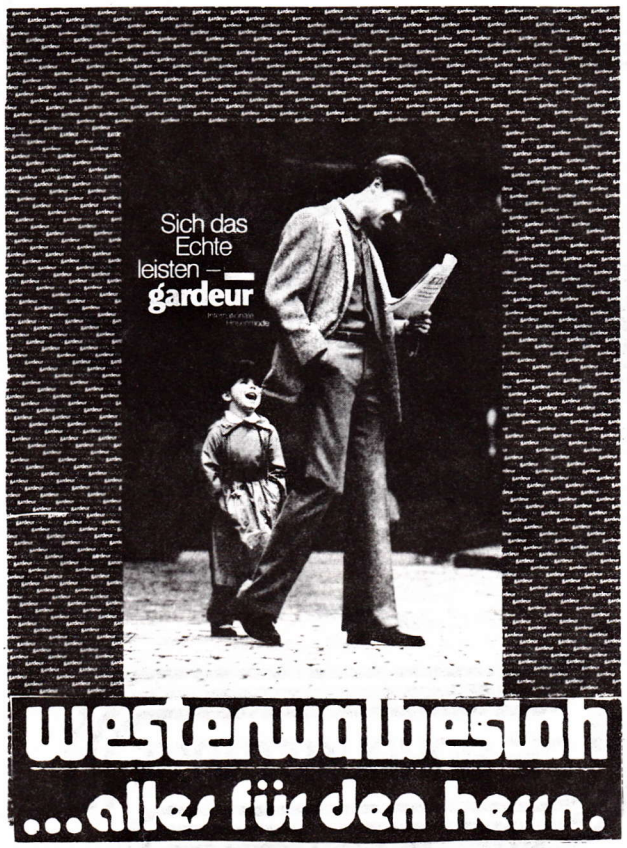
Hochzeitsatelier - Industrie- und Werbeaufnahmen
Agfa-Kodak-Color-Studio

Kunstgewerbe-Geschenk-Boutique

Color-Paßfotos sofort zum Mitnehmen
Telefon 2321 und 2705

Hof Furlmeyer, Riege

Foto: Brake



Kommen Sie in unseren täglich aktuellen Obst- und Gemüsegarten!

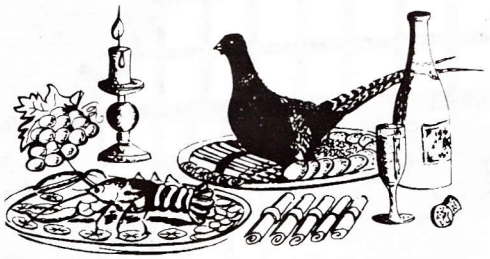
SENNE MARKT

Da gibt es:
herrlich süße Weintrauben aus Italien
saftige Pfirsiche und Nektarinen
knackige Äpfel, Birnen und Zwetschgen.
Lassen Sie ihre Urlaubserinnerungen noch einmal wach werden mit einem leckeren, leichten Essen aus:
Zuccini, Brokoli, Staudensellerie,
rotem, gelbem, grünem oder weißen Paprika
Auberginen, Champignons, dicke,
fleischige Tomaten u. v. m.
(wir helfen gern mit Rezepten aus)
Dazu reichen wir einen leichten Roseé-wein, Rotwein oder ein zünftiges Bier.
Nun wünschen wir Ihnen nur noch
„Guten Appetit"

Ihr
SENNE MARKT **05257/3737**

P.S. zum Wochenende treffen wieder frische Pfifferlinge ein!

DIE EINKAUFSSTRASSE



pöpper

Audio Video Hi-Fi · Beratung Verkauf Service

Unser aktuelles Angebot

FUNKAUSSTELLUNGSNEUIGKEITEN

Grundig Super Color Stereo **2298.-**

Grundig Video-Recorder 2X4 Super **2998.-**

SHARP Stereo-Anlage VZ 3000
mit Senkrecht-Plattenspieler und
Boxen 2X35 W Sinus. **1598.-**

Achtung besonders preisgünstig!

Grundig Super Color 8446
mit Fernbed., Sendersuchlauf, Video-Direktanschluß, Video-Fernbed.-Anschluß **1948.-**

Vom 31.8. bis 5.9.1981 bleibt unser Geschäft wegen Betriebsurlaub geschlossen

Zur Post 9 - 4791 Hövelhof - Telefon 05257/2814

Welche Krankenversicherung brauchen Sie wirklich?

Krankenversicherung ist Vertrauenssache. Wenn Sie oder Ihre Angehörigen krank werden, brauchen Sie alle Fürsorge und Annehmlichkeiten für eine gute Genesung. Sie brauchen den Versicherungsschutz, der Ihrer persönlichen Situation, Ihrem Beruf und Ihren Wünschen genau entspricht. Bitte denken Sie auch an Ihren Urlaub oder Geschäftsreisen. Im Ausland hilft der Krankenschein oft nicht viel. Die private Auslandsreise-Krankenversicherung schützt Sie rundum.

Die langjährige Zusammenarbeit zwischen der Hanse-Merkur und der Westfälischen Provinzial gewährleistet Ihnen eine zuverlässige und individuelle Beratung und Betreuung. Der Partnerschaft dieser beiden leistungsstarken Gesellschaften können Sie vertrauen. Sie erreichen uns ganz in Ihrer Nähe. Bitte sprechen Sie mit uns über die Krankenversicherung, die Sie wirklich brauchen.

Hanse-Merkur
Ihr Krankenversicherer

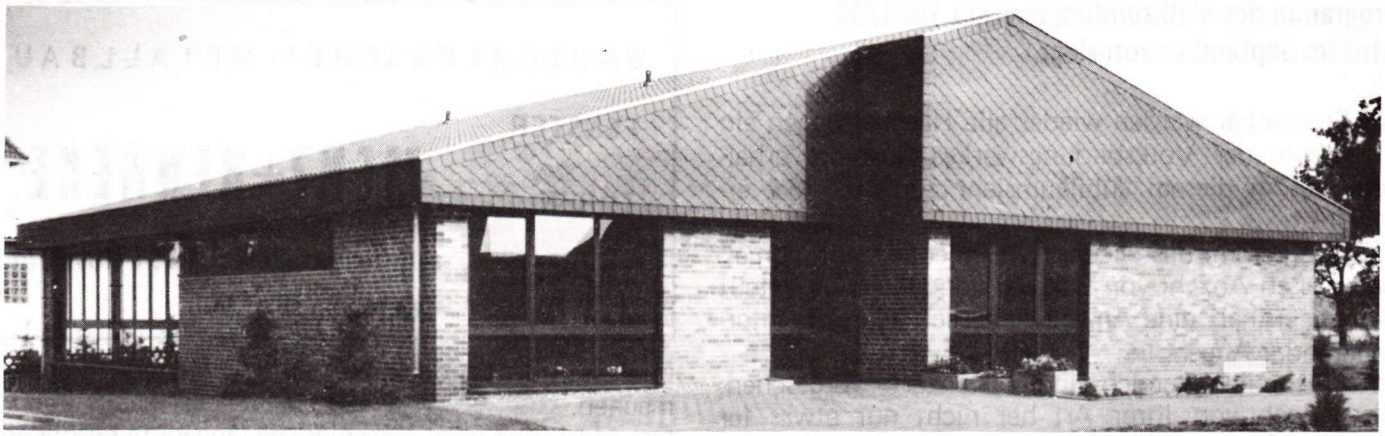
Bezirksdirektion Bielefeld, Friedrich-Verleger-Straße 5
4800 Bielefeld 1, Telefon 0521/171244

Westfälische **PROVINZIAL**
Versicherung der Sparkassen

Josef Meier
Zur Post 1
4791 Hövelhof
Tel. 05257/4141/3770

Handarbeits-Fachgeschäft Hövelhof
Inhaber Gerd Werner
4791 Hövelhof, Zur Post 7, Tel. 0 52 57 / 30 63

DIE EINKAUFSSTRASSE



In Verbindung mit der EINWEIHUNG des neuerbauten PFARRHEIMS am Samstag, 29. August, feiert die HÖVELRIEGER KOMPANIE am Sonntag, 30. August 1981 ihr 50-JÄHRIGES JUBILÄUMSFEST

FESTFOLGE

Samstag, den 29. August 1981

18.00 Uhr Feierlicher Gottesdienst für unsere Gemeinde, zelebriert von Domkapitular Dr. Schmitz unter Mitwirkung des Hövelhofer Kirchenchores

19.15 Uhr Weihe des Pfarrheims durch Domkapitular Dr. Schmitz

19.45 Uhr Frohe gemütliche Stunden und Tanz der ganzen Pfarrgemeinde mit den Gästen und Nachbargemeinden.

Sonntag, den 30. August 1981

9.10 Uhr Antreten der Schützen, Detmolder Str. Ecke Haxtergrund (Nähe Spieker)
Als Gäste werden erwartet, St. Michael Liemke, Bürgerverein Espeln sowie Abordnungen unserer Bruderschaft

9.30 Uhr Festhochamt für die Lebenden und Verstorbenen der Hövelrieger Schützenkompanie unter Mitwirkung der MGV Espeln und Hövelsenne

10.45 Uhr Begrüßung der Gäste, Platzkonzert mit Frühschoppen im neuen Pfarrheim, bei schönem Wetter auch auf dem Pfarrheimgelände. Es spielt der Hövelrieger Musikzug.

15.45 Uhr Alle Kinder unserer Pfarrgemeinde sammeln sich bei Spieker

16.00 Uhr Kinderfest für alle Kinder unserer Pfarrgemeinde

19.30 Uhr Jubiläumsball

Das Haus des guten Einkaufs

Textilhaus

Siemonsmeier - Kühlmann

Junkernallee 5 – Telefon 3460

4791 Hövelhof-Riege

● Gasheizungen

● Gas- u. Wasserinstallation

● Sanitär

● Bauklempnerei

Alle Arbeiten schnell und preiswert von Ihrem Fachmann

Johann Schadt

Zieglerstraße 4 - 4791 Hövelhof

Ruf 05257/2485

Programm des Volksbildungswerkes 1981/82 wird im September vorgelegt.

Im September werden wieder alle Haushaltungen ein Programm des Volksbildungswerkes Hövelhof erhalten, das in diesem Jubiläumsjahr zum 16. Mal erscheint.
Das Programm, das wieder, wie in jedem Jahr, von einer großen Anzahl von Bürgern von Hövelhof erstellt wurde, enthält eine Anzahl sicherlich allerseits interessierender Angebote.
Im kulturellen Bereich sind 7 Konzerte vorgesehen, die jedoch von Ihrer Art her nicht nur etwas für Konzertfeinschmecker sind, sondern sicherlich die breite Bevölkerung erreichen werden. Die feierliche Eröffnung ist am 11. Oktober mit einem Mandolinenorchester, mit dem Jugendblasorchester Hövelhof und der Volkstanzgruppe des Plattdeutschen Kreises im Volksbildungswerk. Auch „junge Künstler" von Hövelhof werden sich wieder präsentieren. Besonderes Interesse dürfte auch ein Wunschkonzert hervorrufen, das mit Künstlern von der Bielefelder Oper gestaltet wird und in dessen Rahmen erstmals in der Oktoberausgabe der Hövelhofer Rundschau die Bevölkerung zum Aussuchen von Wünschen aufgerufen wird.

Immobilien Block KG
Vermittlung von Grundstücken,
Wohn- und Geschäftshäusern
Vermietungen – Verpachtungen
Wir suchen laufend Wohnungen für vorgemerkte Interessenten
Beachten Sie unseren Schaukasten
4791 Hövelhof, Allee 21, Telefon 23 41
Privat: Schützenstraße 10
Geschäftsbereich Ostwestfalen

Auch ein Kammerkonzert mit Annette Kleine und Musikstudenten aus Aachen dürfte eine interessante Komponente im Konzertangebot des Jahres sein.
Im Bereich Theater werden wieder etwa jeden Monat verschiedene Angebote zu benachbarten Bühnen gemacht, von Bielefeld über Detmold, Gütersloh, Münster bis Dortmund. Die Palette reicht von der Oper über das Drama bis hin zur Operette und zum Ballett. Theaterthemen wie Zauberflöte, Maske in Blau, Don Carlos und Schwanensee versprechen sicherlich einiges.
Der Plattdeutsche Kreis, nicht mehr wegzudenkende Einrichtung im Volksbildungswerk, hat diesmal im voraus monatlich seine Themen festgelegt. Es geht um Brauchtum und Wesensart aus den früheren Jahren unserer Heimat; Fastnacht fehlt ebensowenig wie eine Plattdeutsche Dichterlesung bis hin zu einem Gottesdienst in Plattdeutscher Sprache. Der Plattdeutsche Kreis legt Wert darauf, daß an diesen Veranstaltungen auf jeden Fall jeder Mann (natürlich auch jede Frau) willkommen ist.
Der Kunsthistorische Arbeitskreis hat sich in diesem Jahr die sakrale Baukunst der Gotik vorgenommen und wird mit verschiedenen Exkursionen und Vorträgen diesen Bereich der Kunst erarbeiten.
Der Wanderring wird in 5 Etappen in diesem Jahr den Niedersachsen-Wanderweg X 6 begehen und manche

BAUSCHLOSSEREI - METALLBAU
FENSTER
TÜREN
TREPPEN
MENZ+RENNEKE
Industriestraße 42 - 4791 Hövelhof
Telefon 05257/1503

interessante Entdeckung auf Schusters Rappen machen.
Der Musikring wird verschiedene Angebote besonders auch für Kinder machen, und auch der Volkstanzkreis - ein Ableger des Plattdeutschen Kreises - wird zum Mitmachen eingeladen.
Der Bereich der Kurse - übrigens in diesem Jahr über 55 Angebote - geht von der Sprache (auch Angebote für türkische Gastarbeiter) über berufliche Weiterbildung und pädagogische Angebote zu einer Vielzahl von Kursen im kreativen, im musischen und sportlichen Bereich bis hin zu Yoga und Autog. Training.

Neu ist in diesem Jahr das Angebot an einer Laienspielgruppe teilzunehmen, die Ferdinand Hötker sich bereiterklärt hat zu leiten. Auch der Kinderchor hat hoffentlich endgültig eine Stabilisierung erfahren. Der Musikpädagoge Meinolf Reddeker aus Hövelhof hat sich bereiterklärt, die Leitung des Chores zu übernehmen. Es werden alle Kinder, die gern mitsingen wollen, gebeten, sich bei der Geschäftsstelle des Volksbildungswerkes anzumelden.
Schließlich im Bereich der Studienfahrten in 1981/82, nach Weihnachten eine acht bis zehntägige Wanderfahrt nach Teneriffa auf Initiative d.Wanderrings.

Im Frühjahr zu Ostern dann 14 Tage mit der Bahn (Schlafwagen) und dem Bus durch das klassische Italien, von Venedig über Florenz, Rom bis Neapel. Kosten ca. DM 1400.-. Anmeldungen werden schon jetzt entgegengenommen.
Im Mai dann eine Kurzreise von 6 Tagen nach Budapest und in die Pußta. Nähere Einzelheiten werden noch bekanntgemacht.
Im September dann 17 Tage heiliges Land - Israel - wieder vorwiegend für Senioren. Von Jerusalem über Bethlehem, Jericho, das Tote Meer zu den Heiligen Stätten des See Genezareth bis zu den Jordanquellen und ein paar Tage am Mittelmeer. Diese Reise wird vom Programm und Tempo her für Senioren ausgelegt sein, läßt aber auch Teilnehmer, die das Land mit etwas mehr Ruhe und Gelassenheit erleben werden, zu. Kosten ca. DM 1900.- bis 2000.-
Ein sicherlich reichhaltiges Programm, das wieder bei den Bürgern auf entsprechendes Interesse stoßen wird.

Gartenbaubetrieb
Heinz-Georg Gehle
Kranz- und Blumenbinderei
4791 Hövelhof
Schloßstraße 13 – Telefon 3456

Das Volksbildungswerk weist darauf hin, daß die Teilnehmerbeiträge für 1981/82 wegen Kürzung der Landesmittel auch in Hövelhof erhöht werden mußten. Während bisher die Doppelstunde DM 1,50 kostete, müssen demnächst DM 2,00 aufgebracht werden. Damit liegt das Volksbildungswerk jedoch noch DM 1,00 unter den Gebühren der Volkshochschulen im Kreis Paderborn, wo bereits seit einiger Zeit DM 3,00 aufgebracht werden müssen.
Am Schluß bedankt sich das Volksbildungswerk bei der Gemeinde Hövelhof, die diese bürgernahe Arbeit nicht nur unterstützt sondern in jeder Weise fördert und mit unterhält.

Fleischermeister Kepplers Viehauftrieb

Auch in diesem Jahr wird es wieder attraktive Preise auf der Hövelmarkttombola zu gewinnen geben. Handel und Gewerbe werden sicherlich auch in diesem Jahr wieder für Überraschungen sorgen wie z. B. in 1980 Fleischermeister Franz Keppler, der mit seiner Idee einer Mettwurstschweineparade den ersten Viehauftrieb, wenn auch im Saale, seit langen auf dem Hövelmarkt ermöglichte.
Warten wir gespannt ab, wer in diesem Jahr für eine besondere Überraschung sorgt.
Ideen zur Hövelmarktgestaltung nimmt entgegen:
Verkehrsverein Hövelhof e.V. Tel. 2451, 2606, 3737 und 2829.

FC Hövelriege Jugendabteilung informiert

Auch in diesem Jahr konnte die F-Jugend die Kreismeisterschaft erringen.

In der Hallenmeisterschaft scheiterte man erst im Endspiel an Bad Lippspringe und wurde somit Vizemeister.
Zum neuen Serienstart werden noch F-Jugendspieler gesucht. Anmeldungen nimmt der Jugendobmann Hans-Georg Melcher, Tel. 4366, Strickstroot 90, 4791 Hövelhof und Trainer Ferdinand Gröpper, Tel. 3523, Paderborner Straße 90, 4791 Hövelhof, entgegen. Kindern aus Hövelhof wird eine Fahrmöglichkeit zum Training und zu den Spielen gegeben.
Bereits am 5.9.81 nimmt die F-Jugend an einem Pokalturnier in Wiedenbrück teil, wobei es gilt, den großen Wanderpokal erfolgreich zu verteidigen.
Weitere Jugendspieler, die bei dem FCH Fußball spielen wollen, sind herzlich willkommen und können sich bei dem Jugendobmann Hans-Georg Melcher anmelden.

NACHRICHTEN VOM STANDESAMT

Eheschließungen

Michael Odparlik, Küsterkamp 12 und Dorothea M. Brunnert, Küsterkamp 12	14.8.81
Ulrich Ringkamp, Hövelwiese 26 und Annette Renneke, Sennestraße 93	27.8.81
Konrad Fockel, Mergelweg 30 und Maria Hermneuwöhner, Jägerstraße 66	3.9.81

Sterbefälle in Hövelhof

Maria Katharina Rampsel, Sennestraße 65 geb. Kersting - *7.3.1904	31.7.81
Hedwig M. Mücke, Bielefelder Straße 59 geb. Wagner - *18.8.1908	4.8.81

Ein herzliches Dankeschön
allen, die uns mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken zu unserer Goldenen Hochzeit erfreut haben.

ANTON und CHRISTINE GRÖPPER

Hövelhof, im August 1981 (Staumühler Str. 25)

INFORMATIONEN

Übungsabende der Jagdhornbläser Hövelhof

Die Bläser treffen sich jeweils am 7.,14., 21. und 28. Sept. 1981 um 20.00 Uhr im Saal Förster

Kolping

14.9. – 275 Jahre Kirchengemeinde Hövelhof
Beginn: 20.00 Uhr Aula der Krollbachschule
Ref.: L. Grönert

Kreuzbund

Gesprächskreis für alkoholabhängige Menschen und deren Angehörige. Wir treffen uns im Jugendheim am 9. und 23.9. jeweils um 20.00 Uhr. Auskunft unter Tel. 2793 und 4718.

Seniorenclub

Wir treffen uns am 9., 16. und 23. im Jugendheim, am 30.9. im evangel. Gemeindehaus

Pfarrcaritas

Wegen der Patronatsfestwochen ist die Konferenz bereits am 9.9. um 20.00 Uhr im Jugendheim.

Altersjubiläen der Gemeinde Hövelhof im Monat September 1981

8.9.	Elisabeth Apelmeier Rietberger Weg 3	80 Jahre
11.9.	Josef Reddeker Luise-Hensel-Straße 22	80 Jahre
14.9.	Johann Watzlaw von-Galen-Straße 11	80 Jahre
14.9.	Maria Buschmeier Sennestraße 2	85 Jahre

1.10. Eheleute Joseph Athens und Frau Martha, geb. Treeck Allee 64 — **GOLDENE HOCHZEIT**

Statt Karten

Das erste Jahres-Seelenamt
für unseren lieben Verstorbenen
FERDINAND PRINZENSING
ist am Sonntag, dem 6. Sept. 1981, um 9.00 Uhr in der Pfarrkirche zu Hövelhof, wozu wir freundlich einladen.

Familie Oskar Reichelt

Hövelhof, Nordstraße 26

Der „HUNDERTJÄHRIGE" meint:

Herbst:
Der Herbst ist ganz unterschiedlich. Mal heiß, mal trocken, dann wächst guter Wein. Doch öfters ist er auch kühl und naß. Vor dem Advent wird es kaum zuschneien. Besonders im Oktober wird es wohl manchmal frieren, doch ist der November größtenteils warm.
1.-12. Herrliches schönes, warmes Wetter; 13.-16. etwas kühler und herbstliches Wetter mit Regen fällt ein; 17.-27. das schöne und gute Wetter kommt wieder; 28. bis zum Ende — trübes Regenwetter fängt an und hält sich bis zum Ende.

Anonyme Alkoholiker

Die Hövelhofer Gruppe der Anonymen Alkoholiker trifft sich jeden Montag um 20.00 Uhr im HOT, Sennestraße 36. Den ersten Kontakt kann man unter Telefon 05257/2494 aufnehmen.

Spaß durch Sport in Hövelhof

Am Sonntag, den 30.8.1981 treffen sich alle Volksläufer und Wanderer an der Waldkampfbahn zum 1. Hövelhofer Volkslauf und Wandertag.
Der erste Start ist um 9.00 Uhr. Auch Sie können sich noch anmelden, direkt vor dem Wettkampf.

KLEINANZEIGEN

Wir suchen für unseren Möbeltischler in Hövelhof eine Wohnung. 2 Zimmer, Küche, Dusche/WC
Angebote an PIANO KUTZ, Tel. 05251/76539

Putzhilfe gesucht für 3 Mal wöchentlich vormittags Tel. 05257/3458

Junges Ehepaar mit 2 Kindern sucht Wohnung in Hövelhof. Tel. 05254/68738

Wer erteilt 10-jährigem Mädchen Klavierunterricht? Telefon 1491

Wohnung in Sennelager zu vermieten:
3 Zimmer, Küche, Bad, Diele, Balkon, 80 qm, Kaltmiete DM 395.—. Anfragen Tel. 2637

Ein herzliches Dankeschön
allen, die mich mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken zu meinem 80. Geburtstag erfreut haben.

MARIA JÜDE

Hövelhof, Grenzweg 12 - im August 1981

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme, die mir beim Tode unserer lieben Verstorbenen

Anna Greitemeier, geb. Fering

durch Wort, Schrift, Geld-, Kranz- und Blumenspenden und das Geleit zum Grabe zuteil wurde, spreche ich hiermit meinen herzlichen Dank aus.

Wilhelm Greitemeier

Hövelhof, Emssiedlung 1

Wir bieten Ihnen rustikale Buffetts schon ab DM 15.—
Das Buffett enthält 4 Sorten Fleisch, 4 Sorten Salat, Brotkorb und eine Käseplatte.
Lassen Sie sich persönlich beraten.

Fleischer-Fachgeschäft

BRUNO CHRISTOPHLIEMKE

Delbrücker Straße 22 – 4791 Hövelhof
Telefon 05257/3930

NOTRUFE

Telefonanschlüsse für Notfälle

Notruf	Hövelhof	110
Polizeiposten	Hövelhof	2700
Feuerwehr	Hövelhof	112
Feuerwehr für Ruf aus Espeln		112
Malteser Hilfsdienst	Hövelhof	3380

Ärztlicher Notfalldienst

Telefon: Dr. Aechter 1491, Dr. Büssemaker 2948, Dr. Hogrefe 2417, Dr. Koch 1300, Dr. Rox 2229

P. J. Koch	5.9. - 6.9.81
Dr. Rox	12.9. - 13.9.81
J. Aechter	19.9. - 20.9.81
Dr. Büssemaker	26.9. - 27.9.81

Urlaub Dr. Hogrefe . . . . . 31.8. - 28.9.81
Dr. Rox bis. 4.9.81

Apotheken Notfalldienst

Telefon: Eichen-Apotheke 2900
Ems-Apotheke 2345
Senne-Apotheke 3284

Ems-Apotheke	29.8. - 5.9.81
Senne-Apotheke	5.9. - 12.9.81
Eichen-Apotheke	12.9. - 19.9.81
Ems-Apotheke	19.9. - 26.9.81
Senne-Apotheke	26.9. - 3.10.81

Tierärztlicher Notfalldienst

Dr. Schmack, Delbrück	Ruf 05250/8447
Dr. Kluge, Hövelhof	Ruf 05257/4545
Dr. Kluge, Bentfeld	Ruf 05250/7681

Homöopathische Praxis Bernd M. Mehlhorn
Tel. 2899

Unseren herzlichen Dank
den Nachbarn, Schützen, Freunden und Bekannten für die Glückwünsche und Geschenke aus Anlaß unserer Silber-Hochzeit.

RICHARD und GERTRUD KIRCHHOFF

Hövelhof, Büskerweg 1

HÖVELHOFER RUNDSCHAU Auflage 3500
Annahmestelle für Anzeigen und Berichte:
E. Pache, Schloßstraße 21, 4791 Hövelhof, Tel. 05257/2438
Redaktions- und Anzeigenschluß: 15. jeden Monats
Für den redaktionellen Teil zeichnet verantwortlich der Vorstand des Verkehrsvereins Hövelhof e.V.
Geschäftsstelle:
J. Salmen, Paderborner Str., 4791 Hövelhof
Telefon 05257/2637
Konto: 10012771 Sparkasse Hövelhof
Druckerei E. Pache, Hövelhof

„SEL"-Mobilfunk
EUROSIGNAL
Vertragshändler

Ihr Partner in allen Sicherheitsfragen
DOM Sicherheitstechnik
Elektronische Alarmanlagen

Neu
VIDEO-THEK 150 Titel
Cassetten
Verleih
Intern. Spielfilme zum Wochenmietpreis von DM 14.-

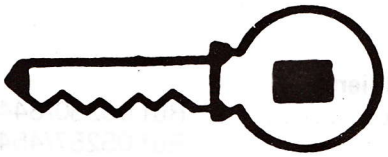
Video-Fernsehen-Hifi-Studio-Musik-Center
Kersting
4791 Hövelhof Bahnhofstr. 9 Tel. 05257/2205

RUEFACH
MEISTERSERVICE
MEISTERLEISTUNG

Unser Angebot des Monats

Stereo:	Telefunken Turm 2x55 Watt mit Boxen	1748,-
	Philips Set 2x135 Watt	1498,-
Color TV:	Grundig 8215 67 cm	1498,-
Video:	Blaup. RTV 100 VHS	1898,-

Fernsehen - Hifi-Studio - Musik-Center - Video - Fernsehen - Hifi-Studio - Musik-Center



SCHLÜSSEL
für jedes Schloß
SOFORTANFERTIGUNG

EK
FACHGESCHÄFT

Haushaltwaren – Glas
Porzellan

A. Joachim - Hövelhof
Bielefelder Straße 34 - 38, Telefon 05257/2202

Jetzt vormerken

Nächste Hobbykurse für Sie

Töpfern:
jeweils 10 Abende von 20 bis 22 Uhr
Kursgebühr 30.-
am 31. 8. bis 30. 9. 1981
1. 9. bis 1. 10. 1981
5. 10. bis 4. 11. 1981
6. 10. bis 5. 11. 1981
9. 11. bis 9. 12. 1981
10. 11. bis 17. 12. 1981

Bauernmalerei:
am 5. 10. bis 22. 10. 1981
jeweils 6 Vormittage oder Abende
vormittags: von 9.30 bis 11.30 Uhr
abends: von 20.00 bis 22.00 Uhr
Kursgebühr 20.-

Basteln mit Gewürzen:
2 Vormittage oder Abende
am 27. 10. und 29. 10. 1981
vormittags: von 9.30 bis 11.30 Uhr
abends: von 20.00 bis 22.00 Uhr
Kursgebühr 10.-

Anmeldung hier im Fachgeschäft

WISTO-WIGGE Paderborner Str. 8